

PHILIPS Service

RADIO

**22RL172/00B/00F/00L
02B/02F/02L**



TRA 2443



1	Tuning Aftastuning Sintonización Abstimmung Sintonia	C 439 a-h
3	On/off switch Aan/uitschakelaar Interrupteur Ein/Aus-Schalter Interruptor	SK-B

2	Wave range switch Golgebiedschakelaar Comm. des gammes Wellenbereichschalter Comm. de margeones	SK-A
4	Volume control Volumeregelaar Commande de volume Lautstärkeregler Control de volumen	R 525

Loudspeaker	AD3207HZ/01 (25 cm)	Luidspreker	Haut-parleur	Lautsprecher	AD3207HZ/01 (25 cm)	Altavoz
IF (AM)	452 kc/s	MF (AM)	FI (AM)	ZF (AM)	452 kc/s	FI (AM)
IF (FM)	10,7 Mc/s	MF (FM)	FI (FM)	ZF (UKW)	10,7 Mc/s	FI (FM)
Battery	6 V (4x1,5 V)	Batterij	Batterie	Batterie	6 V (4x1,5 V)	Batería
Consumption (without signal)	18 mA	Verbruik (zon- der signaal)	Consommation (sans signal)	Verbrauch (ohne Signal)	18 mA	Consumo (sin señal)
Output	160 mW	Uitgangsver- mogen	Puissance de sortie	Ausgangs- leistung	160 mW	Potencia de salida
Dimensions	196x95,5x36,5	Afmetingen	Dimensions	Abmessungen	196x95,5x36,5	Dimensiones

Wave ranges - Golgebieden - Gammes d'ondes - Wellenbereiche - Márgeones de ondas

LW-LG-GO-LW-OL	:	2000	-	1150	m (150	-	260	kc/s)
MW-MG-PO-MW-OM	:	580	-	380	m (517	-	1622	kc/s)
FME-FM-FM-UKW-FM	:	(/00)	3,45	-	2,78 m (87,5	-	108 Mc/s)
		(/02)	3,45	-	2,98 m (87,5	-	104 Mc/s)

Transistors

TS401 - AF124	TS404 - AF126	a AC127
TS402 - AF124	TS405 - AF126	b AC132
TS403 - AF126	TS406	c AC127

Diodes

GR411 - s AA119
b AA119
GR412 - AA110
GR413 - BA114

Index: CS900-CS900

CS900

SERVICE INFORMATION								
---------------------	--	--	--	--	--	--	--	--

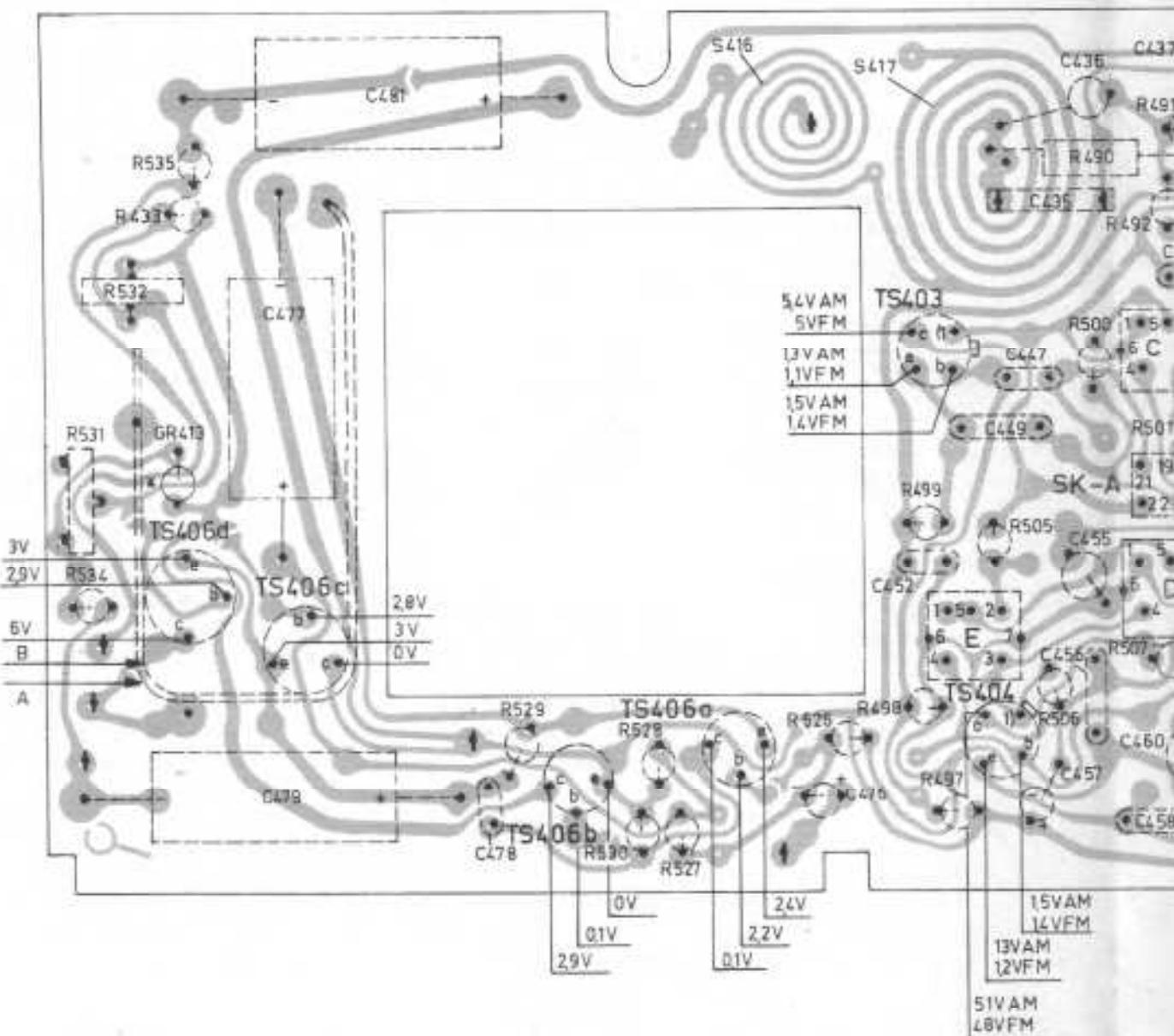
JZ/JD

Copyright Central Service N.V. PHILIPS' GLOEILAMPENFABRIEKEN, Eindhoven

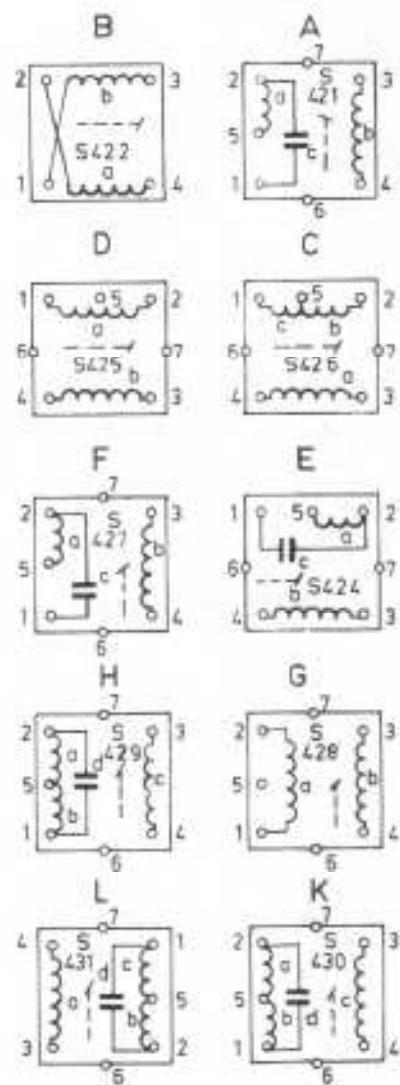
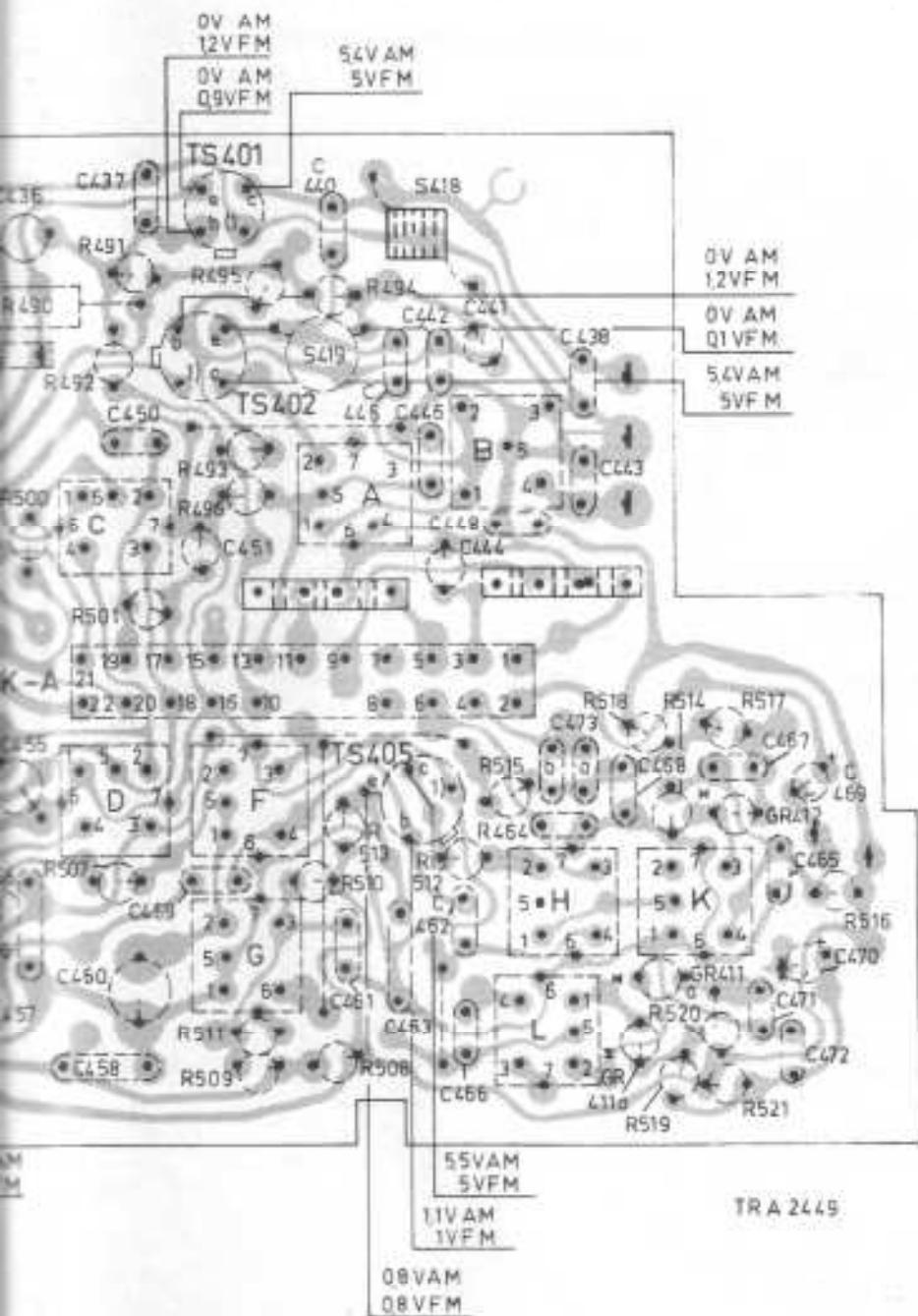
4822 725: I. 0007

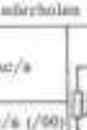
Confidential information for Philips Service Dealers

S	420ed				416		417		E 420eb			
C	479, 481				476, 452				447, 435, 436	480437, 4		
C	477				478				449, 456, 457, 455, 458, 450			
R	534	532	535		529	528		526	467,	490, 492, 491, 5		
R	531	533			530	527		498, 499	505, 506, 500, 507	501, 5		



S.C.B.	D.G.F.	A	B	L.H.	K.	S.
460437459	451	440461	463446	462	466441	473
455	458	450		465446	442	448444464
492	491	511	493495	513	494	515
507	501	509	496	510	508	512
					518	514
					517	



Serr-a-ménum	Wave range Golgezahl Gamme d'ondes Wellenzahlwerte Marge de ondas	Variable capacitor Variable condensator Condensateur variable Dreh kondensator Condensador variable	Signal Signal Signal Signal Signal	Adjust Ajustement Regler Ajuste Ajustar	Output voltage Eingangsspannung Tension de sortie Ausgangsspannung Tensão de saída	
IF-MF-PI-ZF-F (AM)	MW-MG-PO-MW-GM	min. ①	432 kHz 430,4 kHz 430,8 kHz	TS404 TS403 TS403(G-SKA)	S420 (C) S428 (D) S423 (D)	
HF	LW-LG-GO-LW-OL	max.	147 kHz	TS405 (C) S423, a,b	max. ②	
HF	MW-MG-PO-MW-GM	max. 313 kHz	313 kHz	TS409, r,d	max. ③	
HF		min. 1635 kHz	1635 kHz	C438b C438f		
Repetit - Herhafen - Röpftz - Wiederholen - Röpfzname						
IF MF PI ZF PT	FM	FM	max. ④	10,7 kHz 10,7 kHz 10,7 kHz 10,7 kHz	TS407/TS427a TS405/TS424a TS403 TS401	S429 (B) S427 (F) S424 (E) S421 (A)
			max.	10,7 kHz	TS401	S431 (L)
Repetit - Herhafen - Röpftz - Wiederholen - Röpfzname						
HF	FM	FM	max.	96,5 kHz	0,050 	S422 (B)
HF			min.	105 Mc/s (100)	R1 R2 →	S418 C420d C439b

The output current is adjusted as follows:

Disconnect the collector of T840fd from “+” by removing the tie-wire between A and B (see print). Connect an mA-meter between points A and B.

Wave cycles EM and volume levels to min.

Then adjust the output current to 3.3 mA by means of R421.

Hier feststellen, wie die einflussreichen ausschmieden als zuletzt

De ruimte tussen de 174000 meterhoge punten van "A" en "B" is 1000 meter. De ruimte tussen A en B is 1000 meter.

Geïnstalleerd kWh, en volumeregelaar op minimumSteel hierna de windstralen is op 3,5 m.A. niet beschikbaar.

L'absence du narrant de sortie s'affirme comme suffisante.

Détacher la collecteur de TH4065 du pôle négatif V_{DD} en soulevant l'étain à souder entre les points A et B (voir la photo à côté). Connecter un milliammètre entre A et B.

Gammes d'images F'M, normées de volume sur minimum.

Ajuster ensuite le courant de sortie sur 3,5 mA au moyen de la b.

Das Erstellen des Endespace geschah wie folgt:

Der Kollektor von TS406d von „ μ “ lösen, indem man die Linien zwischen den Punkten A und B entfernt (siehe Prinzipielle)

Zwischen A und B ein mA-Meter anschließen.

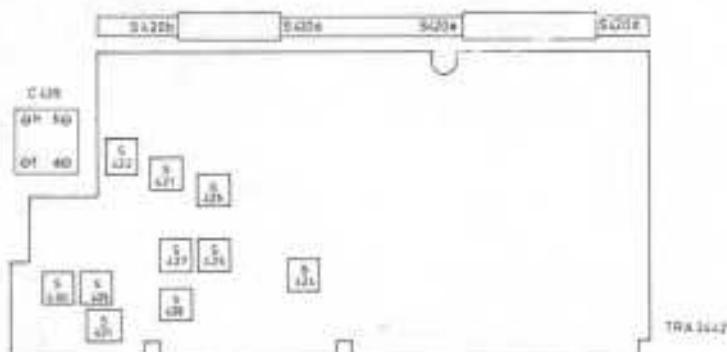
Wellenbereich UKW, Laststirnregler auf Minimall drücken. Endzeit des Endstroms mit 1000 ms auf 3-4 ms einstellen.

Sistemi con l'adattore nel 1973 ed il 3.3 MA dimostrare.

El ajuste de la corriente de salida se efectúa de la manera siguiente:

Soltar elector de TS-406d del polo negativo "–", quitando al extremo de la submáquina entre los puntos A y B (véase la placa de establecimiento). Conectar un milíampereímetro entre A y B.

Salvo la eliminación de partes de agua en los períodos de 3 y 6 días a 3,5 mA con ayuda de Hg91.



Volume control to maximum.
Output power should not exceed 50 mW.
Apply signals via a capacitor of approx. 33,000 pF.
The signal generator should be low-ohmic.

Volumeregelaar op maximum.
Uitgangsvermogen mag niet groter zijn dan 50 mW.
Signalen toeveren via een condensator van ca. 33.000 pF.
De signaalgenerator dient laag ohmig te zijn.

Commande de volume sur maximum.
La puissance de sortie ne doit pas être supérieure à 50 mW.
Appliquer des signaux par l'intermédiaire d'un condensateur d'environ 33.000 pF.
Le générateur de signaux doit avoir une basse impédance.

Lautstärkeregler auf Maximum drehen.
Die Ausgangsleistung darf nicht grösser als 50 mW sein.
Signal über einen Kondensator von ca. 33.000 pF zuführen.
Der Signalgenerator soll niedrigohmig sein.

El regulador de volumen al máximo.
La potencia de salida no debe superar a 50 mW.
Aplicar las señales a través de un condensador de aprox. 33.000 pF.
El generador de señal deberá tener una impedancia baja.

Apply a signal to the ferroceptor via a coupler winding.

Signaal via een koppelwinding aan de ferroceptor toeveren.

Appliquer un signal au ferrocapteur par l'intermédiaire d'une spire de couplage.

Signal über eine Kopplungswicklung dem Ferrocapteur zuführen.

Aplinar una señal al ferrocaptor a través de una espira de anoplamiento.

Damp S420-a,b with 10 kΩ, adjust S426. Then remove the damping resistor and adjust S420-a,b.
S420-a,b dempen met 10 kΩ, S426 afregelen. Daarna demping verwijderen en S420-a,b afregelen.

Amortir S420-a,b de 10 kΩ, régler S426. Retirer ensuite l'amortissement et régler S420-a,b.

S420-a,b mit 10 kΩ dämpfen, S426 abgleichen. Danach Dämpfung entfernen und S420-a,b abgleichen.

Amortiguar S420-a,b con 10 kΩ. Ajustar S426. Luego quitar el amortiguamiento y ajustar S420-a,b.

Disconnect C470 (open bridge).
Connect oscilloscope (vertical) across C472 via approx. 100 kΩ and adjust coils to max. picture height and symmetry.

C470 losmaken (brug openen).
Oscilloscoop (verticaal) over C472 aansluiten via ca. 100 kΩ en spoelen afregelen op maximum beeldhoogte en symmetrie.

Détacher C470 (ouvrir le pont).
Raccorder un oscilloscope (vertical) à travers C472 et régler les bobines sur hauteur d'image et symétrie maximales par l'intermédiaire d'environ 100 kΩ.

C470 lösen (Brücke öffnen).
Oszilloskop (vertikal) anschließen und Spulen auf maximale Bildhöhe und Symmetrie abgleichen.

Soltar C470 (abrir el puente).
Conectar un oscilógrafo (vertical) en bornes de C472 a través de aprox. 100 kΩ y ajustar las bobinas a la altura de imagen y la simetría máximas.

Connect oscilloscope across C464, in series with approx. 100 kΩ. Adjust S431 so that S-curve is symmetrical and zero line is in the centre of the picture, obtained in point ④.
(If necessary, place a calibration line at point ④.)
Then reconnect C470.

Oscillograaf over C464 aansluiten in serie met ca. 100 kΩ. S431 afregelen zodat S-kromme symmetrisch is en nuldoorgang in het midden ligt van het in punt ④ verkregen beeld.
(Eventueel bij punt ④ een tijdscreep plaatsen.)
C470 daarna weer aansluiten.

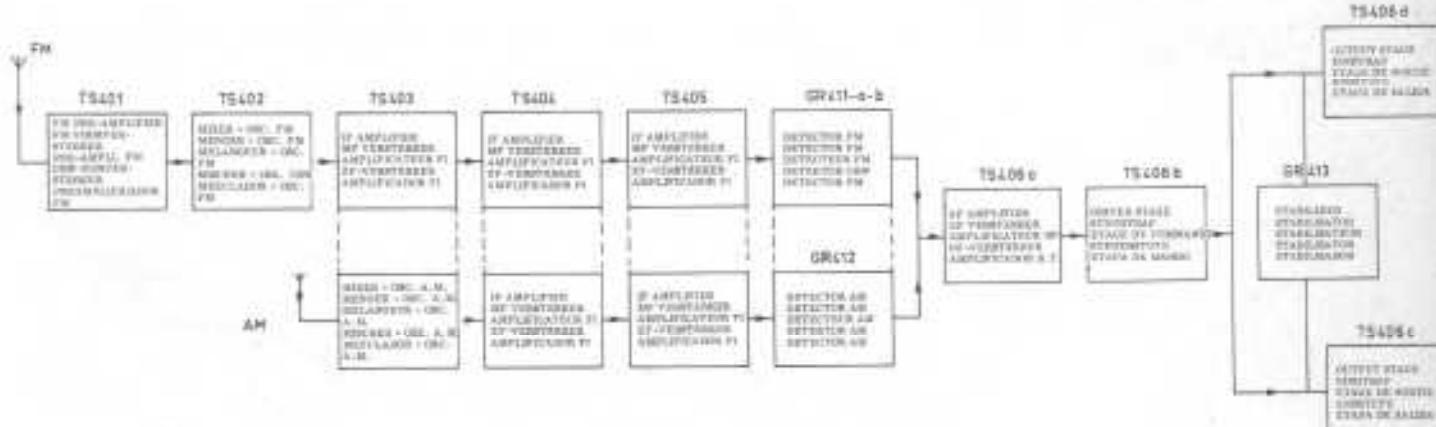
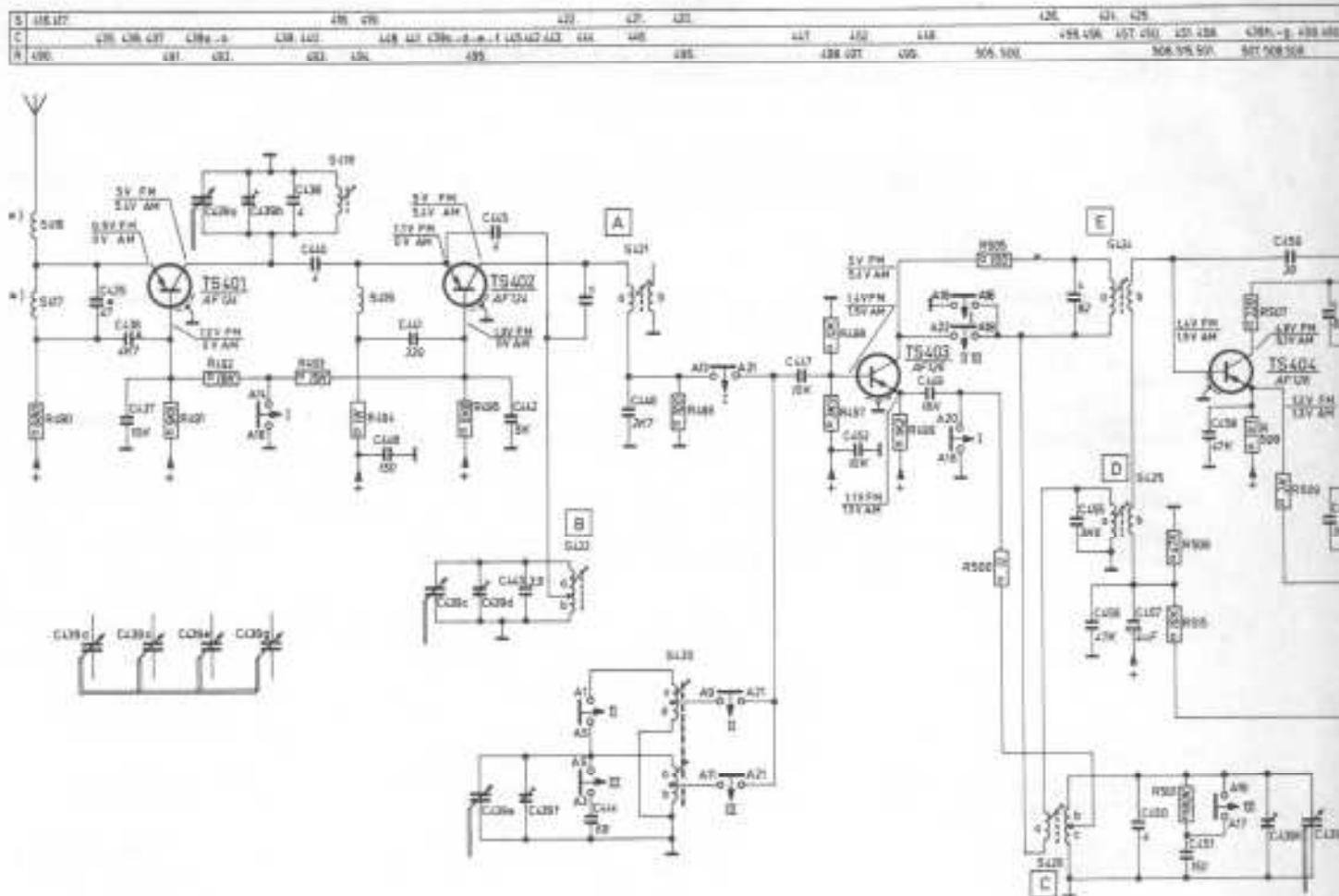
Raccorder l'oscilloscope à travers C464 en série avec environ 100 kΩ. Régler S431 de manière que la courbe S soit symétrique et que la ligne zéro soit au centre de l'image obtenue au point ④.
(Prévoir au besoin un repère au point ④.)
Déjà reconnecter C470.

Oszilloskop in C464 mit ca. 100 kΩ in Serie schalten. S431 abgleichen, so dass S-Kurve symmetrisch ist und Nulldurchgang in der Mitte des in Punkt ④ erhaltenen Bildes liegt (gegebenenfalls bei Punkt ④ einen Eichstrich anbringen).
C470 danach wieder anschliessen.

Conectar el oscilógrafo en bornes de C464 en serie con aprox. 100 kΩ. Ajustar S431 de modo que la curva S sea simétrica y que la linea cero esté en el centro de la imagen obtenida en el punto ④. (En caso necesario, colocar una marca en el punto ④.)
Conectar de vuelta C470.

Adjust S-curve to centre of oscilloscope picture.
S-kromme op midden van oscilloscopiebeeld afregelen.
Régler la courbe S au centre de l'image de l'oscilloscope.
S-Kurve nach der Mitte des Oszilloscopesbildes hin abgleichen.
Ajustar la curva S en el centro de la imagen del oscilógrafo.

Adjust to max. curve height.
Afregelen op maximum kromme hoogte.
Régler sur la hauteur de courbe maximale.
Auf maximale Kurvenhöhe abgleichen.
Ajustar a la altura de curva máxima.



427	428	429	430	431	432	433	434	435	436	437	438	439	440	441	442	443	444	445	446	447	448	449	450	451	452	453	454	455	456	457	458	459	460	461	462	463	464	465	466	467	468	469	470	471	472	473	474	475	476	477	478	479	480	481	482	483	484	485	486	487	488	489	490	491	492	493	494	495	496	497	498	499	500	501	502	503	504	505	506	507	508	509	510	511	512	513	514	515	516	517	518	519	520	521	522	523	524	525	526	527	528	529	530	531	532	533	534	535	536	537	538	539	540	541	542	543	544	545	546	547	548	549	550	551	552	553	554	555	556	557	558	559	560	561	562	563	564	565	566	567	568	569	570	571	572	573	574	575	576	577	578	579	580	581	582	583	584	585	586	587	588	589	590	591	592	593	594	595	596	597	598	599	600	601	602	603	604	605	606	607	608	609	610	611	612	613	614	615	616	617	618	619	620	621	622	623	624	625	626	627	628	629	630	631	632	633	634	635	636	637	638	639	640	641	642	643	644	645	646	647	648	649	650	651	652	653	654	655	656	657	658	659	660	661	662	663	664	665	666	667	668	669	670	671	672	673	674	675	676	677	678	679	680	681	682	683	684	685	686	687	688	689	690	691	692	693	694	695	696	697	698	699	700	701	702	703	704	705	706	707	708	709	710	711	712	713	714	715	716	717	718	719	720	721	722	723	724	725	726	727	728	729	730	731	732	733	734	735	736	737	738	739	740	741	742	743	744	745	746	747	748	749	750	751	752	753	754	755	756	757	758	759	760	761	762	763	764	765	766	767	768	769	770	771	772	773	774	775	776	777	778	779	780	781	782	783	784	785	786	787	788	789	790	791	792	793	794	795	796	797	798	799	800	801	802	803	804	805	806	807	808	809	810	811	812	813	814	815	816	817	818	819	820	821	822	823	824	825	826	827	828	829	830	831	832	833	834	835	836	837	838	839	840	841	842	843	844	845	846	847	848	849	850	851	852	853	854	855	856	857	858	859	860	861	862	863	864	865	866	867	868	869	870	871	872	873	874	875	876	877	878	879	880	881	882	883	884	885	886	887	888	889	890	891	892	893	894	895	896	897	898	899	900	901	902	903	904	905	906	907	908	909	910	911	912	913	914	915	916	917	918	919	920	921	922	923	924	925	926	927	928	929	930	931	932	933	934	935	936	937	938	939	940	941	942	943	944	945	946	947	948	949	950	951	952	953	954	955	956	957	958	959	960	961	962	963	964	965	966	967	968	969	970	971	972	973	974	975	976	977	978	979	980	981	982	983	984	985	986	987	988	989	990	991	992	993	994	995	996	997	998	999	1000	1001	1002	1003	1004	1005	1006	1007	1008	1009	1010	1011	1012	1013	1014	1015	1016	1017	1018	1019	1020	1021	1022	1023	1024	1025	1026	1027	1028	1029	1030	1031	1032	1033	1034	1035	1036	1037	1038	1039	1040	1041	1042	1043	1044	1045	1046	1047	1048	1049	1050	1051	1052	1053	1054	1055	1056	1057	1058	1059	1060	1061	1062	1063	1064	1065	1066	1067	1068	1069	1070	1071	1072	1073	1074	1075	1076	1077	1078	1079	1080	1081	1082	1083	1084	1085	1086	1087	1088	1089	1090	1091	1092	1093	1094	1095	1096	1097	1098	1099	1100	1101	1102	1103	1104	1105	1106	1107	1108	1109	1110	1111	1112	1113	1114	1115	1116	1117	1118	1119	1120	1121	1122	1123	1124	1125	1126	1127	1128	1129	1130	1131	1132	1133	1134	1135	1136	1137	1138	1139	1140	1141	1142	1143	1144	1145	1146	1147	1148	1149	1150	1151	1152	1153	1154	1155	1156	1157	1158	1159	1160	1161	1162	1163	1164	1165	1166	1167	1168	1169	1170	1171	1172	1173	1174	1175	1176	1177	1178	1179	1180	1181	1182	1183	1184	1185	1186	1187	1188	1189	1190	1191	1192	1193	1194	1195	1196	1197	1198	1199	1200	1201	1202	1203	1204	1205	1206	1207	1208	1209	1210	1211	1212	1213	1214	1215	1216	1217	1218	1219	1220	1221	1222	1223	1224	1225	1226	1227	1228	1229	1230	1231	1232	1233	1234	1235	1236	1237	1238	1239	1240	1241	1242	1243	1244	1245	1246	1247	1248	1249	1250	1251	1252	1253	1254	1255	1256	1257	1258	1259	1260	1261	1262	1263	1264	1265	1266	1267	1268	1269	1270	1271	1272	1273	1274	1275	1276	1277	1278	1279	1280	1281	1282	1283	1284	1285	1286	1287	1288	1289	1290	1291	1292	1293	1294	1295	1296	1297	1298	1299	1300	1301	1302	1303	1304	1305	1306	1307	1308	1309	1310	1311	1312	1313	1314	1315	1316	1317	1318	1319	1320	1321	1322	1323	1324	1325	1326	1327	1328	1329	1330	1331	1332	1333	1334	1335	1336	1337	1338	1339	1340	1341	1342	1343	1344	1345	1346	1347	1348	1349	1350	1351	1352	1353	1354	1355	1356	1357	1358	1359	1360	1361	1362	1363	1364	1365	1366	1367	1368	1369	1370	1371	1372	1373	1374	1375	1376	1377	1378	1379	1380	1381	1382	1383	1384	1385	1386	1387	1388	1389	1390	1391	1392	1393	1394	1395	1396	1397	1398	1399	1400	1401	1402	1403	1404	1405	1406	1407	1408	1409	1410	1411	1412	1413	1414	1415	1416	1417	1418	1419	1420	1421	1422	1423	1424	1425	1426	1427	1428	1429	1430	1431	1432	1433	1434	1435	1436	1437	1438	1439	1440	1441	1442	1443	1444	1445	1446	1447	1448	1449	1450	1451	1452	1453	1454	1455	1456	1457	1458	1459	1460	1461	1462	1463	1464	1465	1466	1467	1468	1469	1470	1471	1472	1473	1474	1475	1476	1477	1478	1479	1480	1481	1482	1483	1484	1485	1486	1487	1488	1489	1490	1491	1492	1493	1494	1495	1496	1497	1498	1499	1500	1501	1502	1503	1504	1505	1506	1507	1508	1509	1510	1511	1512	1513	1514	1515	1516	1517	1518	1519	1520	1521	1522	1523	1524	1525	1526	1527	1528	1529	1530	1531	1532	1533	1534	1535	1536	1537	1538	1539	1540	1541	1542	1543	1544	1545	1546	1547	1548	1549	1550	1551	1552	1553	1554	1555	1556	1557	1558	1559	1560	1561	1562	1563	1564	1565	1566	1567	1568	1569	1570	1571	1572	1573	1574	1575	1576	1577	1578	1579	1580	1581	1582	1583	1584	1585	1586	1587	1588	1589	1590	1591	1592	1593	1594	1595	1596	1597	1598	1599	1600	1601	1602	1603	1604	1605	1606	1607	1608	1609	1610	1611	1612	1613	1614	1615	1616	1617	1618	1619	1620	1621	1622	1623	1624	1625	1626	1627	1628	1629	1630	1631	1632	1633	1634	1635	1636	1637	1638	1639	1640	1641	1642	1643	1644	1645	1646	1647	1648	1649	1650	1651	1652	1653	1654	1655	1656	1657	1658	1659	1660	1661	1662	1663	1664	1665	1666	1667	1668	1669	1670	1671	1672	1673	1674	1675	1676	1677	1678	1679	1680	1681	1682	1683	1684	1685	1686	1687	1688	1689	1690	1691	1692	1693	1694	1695	1696	1697	1698	1699	1700	1701	1702	1703	1704	1705	1706	1707	1708	1709	1710	1711	1712	1713	1714	1715	1716	1717	1718	1719	1720	1721	1722	1723	1724	1725	1726	1727	1728	172

Note:

When soldering the contact lugs of SKB, provide a proper heat sink (e.g. by means of a pair of pliers). When the lugs become too warm, the switch may be damaged.

Attentie:

Bij het solderen aan de kontakklippen van SKB dient men voor een goede warmte-afvoer te zorgen (b.v. door middel van een tangetje). Door het te warm laten worden van de lippen loopt men de kans de schakelaar te beschadigen.

Attention:

Lors de la réalisation de soudures aux rosaces de contact de SKB, s'assurer d'un bon écoulement de la chaleur (par exemple au moyen de pinces). Si les rosaces deviennent trop chaudes, on court le risque de détériorer le commutateur.

Achtung:

Beim Löten der Kontaktösen von SK-B muss man für eine gute Wärmeabfuhr, zum Beispiel mittels einer Zange, Sorge tragen. Werden die Kontaktösen zu warm, so besteht die Gefahr, dass man den Schalter beschädigt.

Atención:

Al soldar en las lengüetas de conexión de SKB hay que asegurar una buena salida del calor (por ejemplo para medio de unos alicates). Si las lengüetas se calientan demasiado, se corre el riesgo de que se deteriore el conmutador.

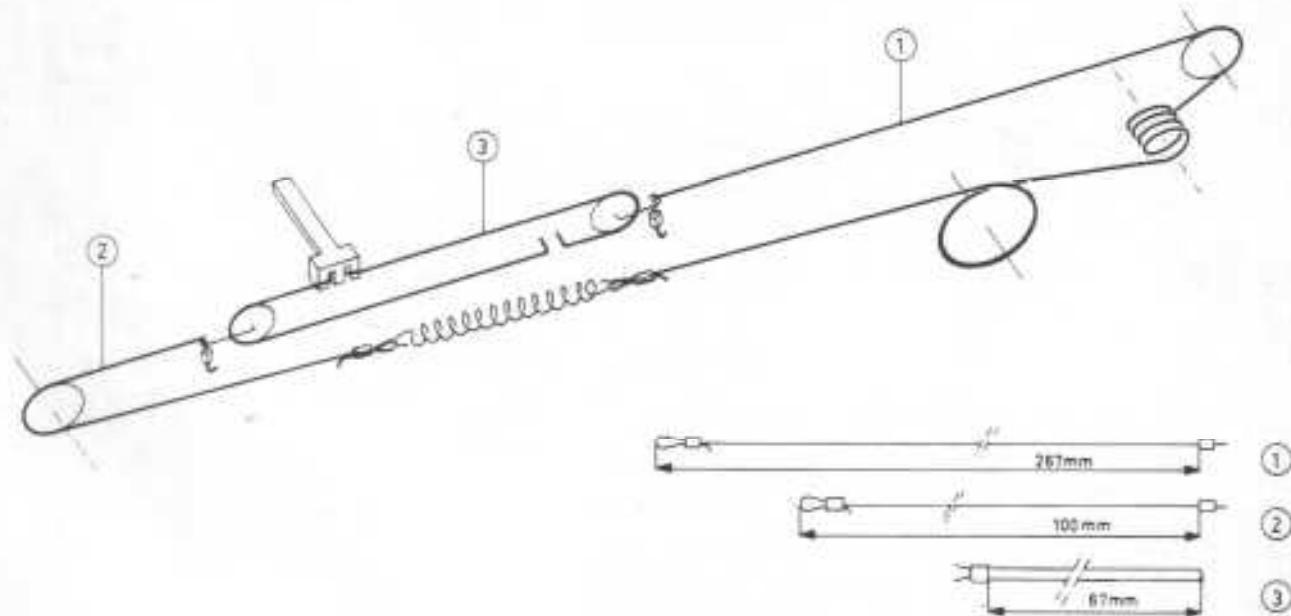
When adjusting, slide the "+" and "-" contacts out of the battery holder so that the chassis can be tilted out of the cabinet as a whole.

Bij het afregelen verdient het aanbeveling de "+" en "-" kontakken uit de batterijhouder te schuiven, zodat het chassis in zijn geheel uit de kast gekanteld kan worden.

Pendant le réglage il est recommandé de sortir les contacts "+" et "-" du support de batterie, de sorte que le châssis en entier peut être extrait du boîtier.

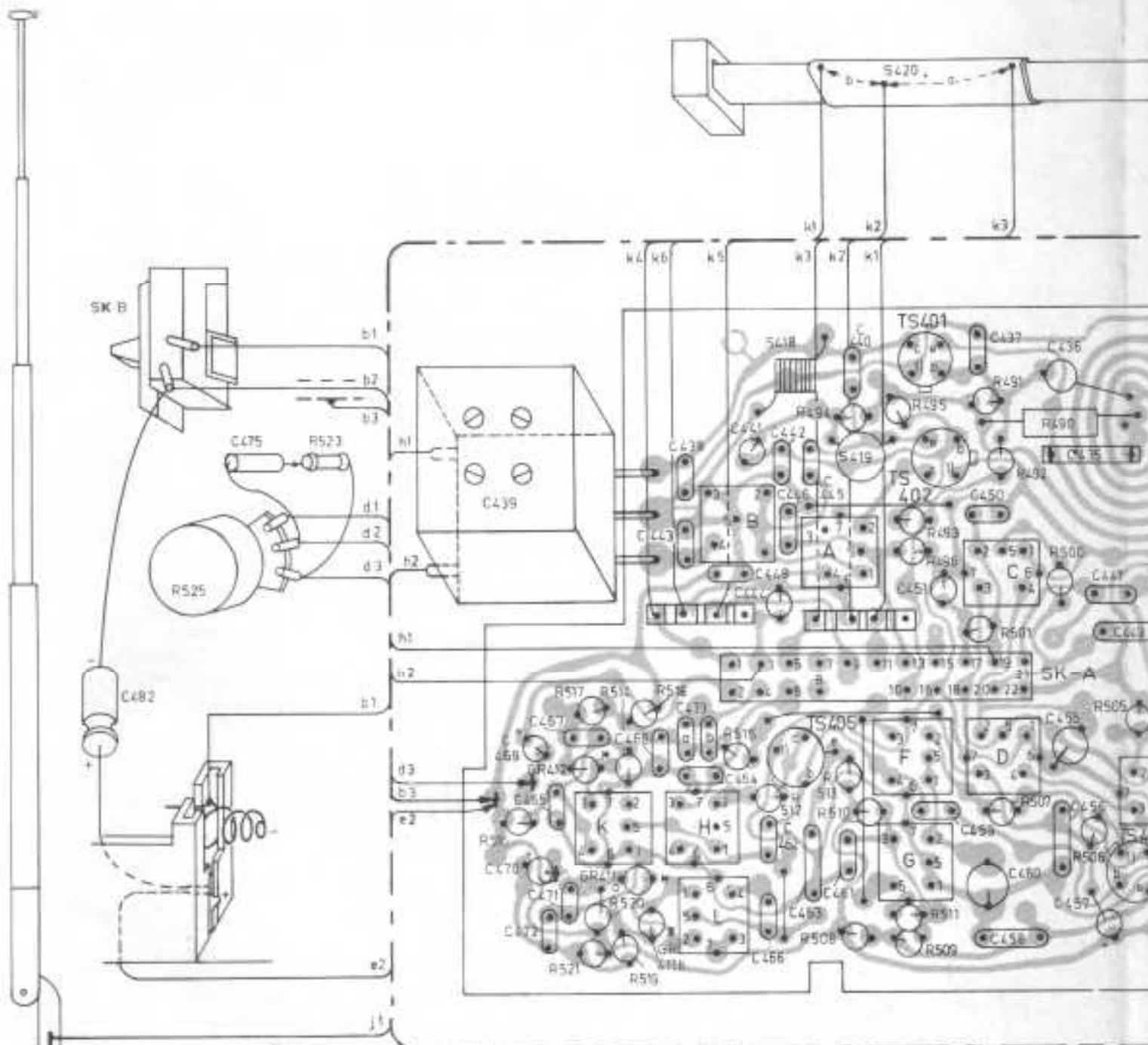
Beim Abgleich empfiehlt es sich, die Kontakte "+" und "-" aus der Batteriefassung zu schieben, so dass das Chassis vollständig aus dem Gehäuse gekippt werden kann.

Durante el ajuste se recomienda sacar los contactos "+" y "-" del soporte de batería, de modo que el chasis completo puede ser sacado del mueble.

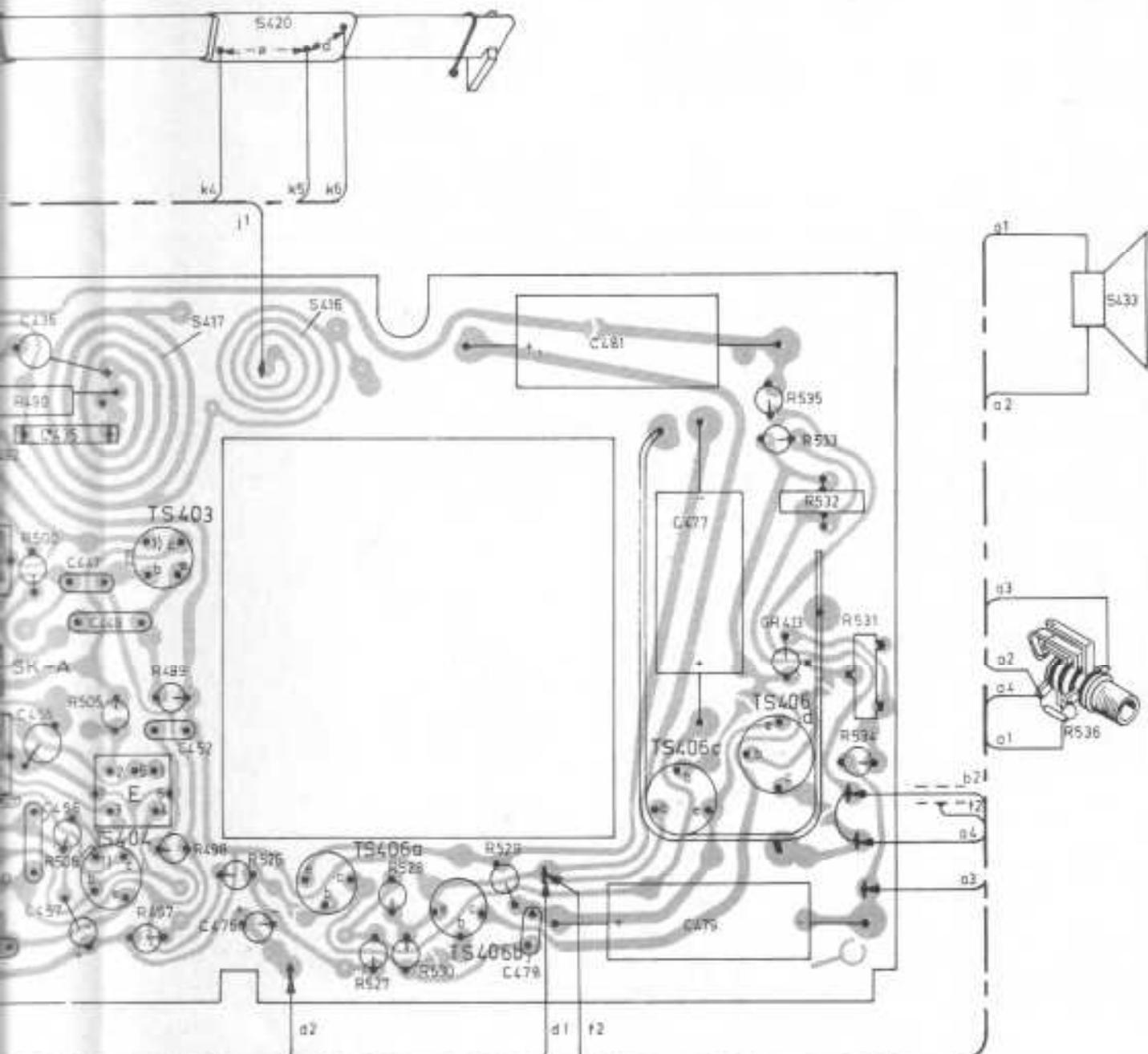


Front	Front	Front	Vorderseite	Front	Vorderseite	Front	Vorderseite	Front	Vorderseite	Front	Vorderseite	Front	Vorderseite
Bear cover	{ boîte Battery cover}	{ batterie Batteriedeckel Batteriedeckel)	batterie	{ Panel arrière Panel posterior)	{ beige Panel posterior)	batterie	{ beige Panel posterior)						
Battery cover	(version B)	(ultr. B)	(ultr. B)	(ultr. B)	(version B)	(ultr. B)	(version B)	(ultr. B)	(version B)	(ultr. B)	(version B)	(ultr. B)	(version B)
Front	Front	Front	Vorderseite	Front	Vorderseite	Front	Vorderseite	Front	Vorderseite	Front	Vorderseite	Front	Vorderseite
Front	Achterwand	Front	Vorderrückwand	Front	Vorderrückwand	Front	Vorderrückwand	Front	Vorderrückwand	Front	Vorderrückwand	Front	Vorderrückwand
Bear cover	{ Achterwand Battery cover}	{ Batteriedeckel Batteriedeckel)	batterie	{ Panel arrière Panel posterior)	{ beige Panel posterior)	batterie	{ beige Panel posterior)						
Battery cover	(version L)	(ultr. L)	(ultr. L)	(ultr. L)	(version L)	(ultr. L)	(version L)	(ultr. L)	(version L)	(ultr. L)	(version L)	(ultr. L)	(version L)
Front	Front	Front	Vorderrückwand	Front	Vorderrückwand	Front	Vorderrückwand	Front	Vorderrückwand	Front	Vorderrückwand	Front	Vorderrückwand
Rear cover	Achterwand	Rear	Vorderrückwand	Rear	Vorderrückwand	Rear	Vorderrückwand	Rear	Vorderrückwand	Rear	Vorderrückwand	Rear	Vorderrückwand
Battery cover	{ Achterwand Battery cover}	{ Batteriedeckel Batteriedeckel)	batterie	{ Panel arrière Panel posterior)	{ beige Panel posterior)	batterie	{ beige Panel posterior)						
Front	Siorplat (front)	Front	Plaque ornementale (front)	Front	Plaque ornementale (decoration)	Front	Zierschraufen (Vorderseite)	Front	Plaque ornementale (decoration)	Front	Zierschraufen (Vorderseite)	Front	Zierschraufen (Vorderseite)
Ornamental plate (front)	Siorplat (decoration)	Siorplat (decoration)	Plaque ornementale (decoration)	Siorplat (decoration)	Plaque ornementale (decoration)	Siorplat (decoration)	Zierschraufen (indication)	Siorplat (decoration)	Plaque ornementale (decoration)	Siorplat (decoration)	Zierschraufen (indication)	Siorplat (decoration)	Zierschraufen (indication)
Ornamental plate (indication)	Knob on/off	Knob, auf/auft	Knopf, auf/auft	Knob, auf/auft	Knopf, auf/auft	Knob, auf/auft	Knopf, auf/auft	Knob, auf/auft	Knopf, auf/auft	Knob, auf/auft	Knopf, auf/auft	Knob, auf/auft	Knopf, auf/auft
Knob on/off	Contact of on/off switch	Contact, auf/utschalt.	Contact, auf/utschalt.	Contact, auf/utschalt.	Contact, auf/utschalt.	Contact, auf/utschalt.	Contact, auf/utschalt.	Contact, auf/utschalt.	Contact, auf/utschalt.	Contact, auf/utschalt.	Contact, auf/utschalt.	Contact, auf/utschalt.	Contact, auf/utschalt.
Contact of on/off switch	Spring of on/off switch	Spring, auf/auschalt.	Spring, auf/auschalt.	Spring, auf/auschalt.	Spring, auf/auschalt.	Spring, auf/auschalt.	Spring, auf/auschalt.	Spring, auf/auschalt.	Spring, auf/auschalt.	Spring, auf/auschalt.	Spring, auf/auschalt.	Spring, auf/auschalt.	Spring, auf/auschalt.
Spring of on/off switch	Ball of on/off switch	Ball, int. marche/arrêt	Ball, int. marche/arrêt	Ball, int. marche/arrêt	Ball, int. marche/arrêt	Ball, int. marche/arrêt	Ball, int. marche/arrêt	Ball, int. marche/arrêt	Ball, int. marche/arrêt	Ball, int. marche/arrêt	Ball, int. marche/arrêt	Ball, int. marche/arrêt	Ball, int. marche/arrêt
Ball of on/off switch	Lever for wave range switch	Lever, comm. des gammes d'ondes	Lever, comm. des gammes d'ondes	Lever, comm. des gammes d'ondes	Lever, comm. des gammes d'ondes	Lever, comm. des gammes d'ondes	Lever, comm. des gammes d'ondes	Lever, comm. des gammes d'ondes	Lever, comm. des gammes d'ondes	Lever, comm. des gammes d'ondes	Lever, comm. des gammes d'ondes	Lever, comm. des gammes d'ondes	Lever, comm. des gammes d'ondes
Lever for wave range switch	Drum on var. capacitor	Drum on var. capacitor	Drum on var. capacitor	Drum on var. capacitor	Drum on var. capacitor	Drum on var. capacitor	Drum on var. capacitor	Drum on var. capacitor	Drum on var. capacitor	Drum on var. capacitor	Drum on var. capacitor	Drum on var. capacitor	Drum on var. capacitor
Slide switch wave range	Slide switch wave range	Slide switch wave range	Slide switch wave range	Slide switch wave range	Slide switch wave range	Slide switch wave range	Slide switch wave range	Slide switch wave range	Slide switch wave range	Slide switch wave range	Slide switch wave range	Slide switch wave range	Slide switch wave range
Slide for switch	Amplifl. board	Coupled on/off switch	Corde d'enclavement	Corde d'enclavement	Corde d'enclavement	Corde d'enclavement	Corde d'enclavement	Corde d'enclavement	Corde d'enclavement	Corde d'enclavement	Corde d'enclavement	Corde d'enclavement	Corde d'enclavement
Drive card	Koppelstutus aufdriftboard	Koppelstutus aufdriftboard	Amplifl. board	Amplifl. board	Amplifl. board	Amplifl. board	Amplifl. board	Amplifl. board	Amplifl. board	Amplifl. board	Amplifl. board	Amplifl. board	Amplifl. board
Link for drive card	Schaalwijzer	Schaalwijzer	Aiguille du cadran	Aiguille du cadran	Aiguille du cadran	Aiguille du cadran	Aiguille du cadran	Aiguille du cadran	Aiguille du cadran	Aiguille du cadran	Aiguille du cadran	Aiguille du cadran	Aiguille du cadran
Pointer	Coordonnéesaansluiting	Coordonnéesaansluiting	Douille d'écouteur	Douille d'écouteur	Douille d'écouteur	Douille d'écouteur	Douille d'écouteur	Douille d'écouteur	Douille d'écouteur	Douille d'écouteur	Douille d'écouteur	Douille d'écouteur	Douille d'écouteur
Earphone socket	Moer hov. oortelefoon	Moer hov. oortelefoon	Earon fiss.	Earon fiss.	Earon fiss.	Earon fiss.	Earon fiss.	Earon fiss.	Earon fiss.	Earon fiss.	Earon fiss.	Earon fiss.	Earon fiss.
Not fts. earphone socket	Telescopique antenne	Telescopique antenne	Antenne télescopique	Antenne télescopique	Antenne télescopique	Antenne télescopique	Antenne télescopique	Antenne télescopique	Antenne télescopique	Antenne télescopique	Antenne télescopique	Antenne télescopique	Antenne télescopique
Telescopic aerial	Stickschroef hov. batterij-deksel	Stickschroef hov. batterij-deksel	Vit de fixation	Vit de fixation	Vit de fixation	Vit de fixation	Vit de fixation	Vit de fixation	Vit de fixation	Vit de fixation	Vit de fixation	Vit de fixation	Vit de fixation
Ornamental screw (ex. battery cover)	Batteriedeckel	Batteriedeckel	couvercle de pile	couvercle de pile	couvercle de pile	couvercle de pile	couvercle de pile	couvercle de pile	couvercle de pile	couvercle de pile	couvercle de pile	couvercle de pile	couvercle de pile
Battery cover	Battery spring (large)	Battery spring (large)	Ressort de batterie (long)	Ressort de batterie (long)	Ressort de batterie (long)	Ressort de batterie (long)	Ressort de batterie (long)	Ressort de batterie (long)	Ressort de batterie (long)	Ressort de batterie (long)	Ressort de batterie (long)	Ressort de batterie (long)	Ressort de batterie (long)
Battery cover	Battery spring (small)	Battery spring (small)	Batteriesfeder (kort)	Batteriesfeder (kort)	Batteriesfeder (kort)	Batteriesfeder (kort)	Batteriesfeder (kort)	Batteriesfeder (kort)	Batteriesfeder (kort)	Batteriesfeder (kort)	Batteriesfeder (kort)	Batteriesfeder (kort)	Batteriesfeder (kort)
Battery cover	Kash (tuning, volume)	Kash (tuning, volume)	Knop (afstemming, volume)	Knop (afstemming, volume)	Knop (afstemming, volume)	Knop (afstemming, volume)	Knop (afstemming, volume)	Knop (afstemming, volume)	Knop (afstemming, volume)	Knop (afstemming, volume)	Knop (afstemming, volume)	Knop (afstemming, volume)	Knop (afstemming, volume)
Spring for knobs	Voor voor knoppen	Voor voor knoppen	Ressort pour boutons	Ressort pour boutons	Ressort pour boutons	Ressort pour boutons	Ressort pour boutons	Ressort pour boutons	Ressort pour boutons	Ressort pour boutons	Ressort pour boutons	Ressort pour boutons	Ressort pour boutons
Dial L-/00 version)	Cadran (version -'00)	Cadran (version -'00)	Cadran (version -'00)	Cadran (version -'00)	Cadran (version -'00)	Cadran (version -'00)	Cadran (version -'00)	Cadran (version -'00)	Cadran (version -'00)	Cadran (version -'00)	Cadran (version -'00)	Cadran (version -'00)	Cadran (version -'00)
Dial (-/02 version)	Schaal 1-/00 uitvoering)	Schaal 1-/00 uitvoering)	Schaal 1-/00 uitvoering)	Schaal 1-/00 uitvoering)	Schaal 1-/00 uitvoering)	Schaal 1-/00 uitvoering)	Schaal 1-/00 uitvoering)	Schaal 1-/00 uitvoering)	Schaal 1-/00 uitvoering)	Schaal 1-/00 uitvoering)	Schaal 1-/00 uitvoering)	Schaal 1-/00 uitvoering)	Schaal 1-/00 uitvoering)

S	K	H	L	B	LB	A	419	420ab	F	G	E
C		170	172	171	458	473	441	450	452	455	463
C	482	475	479	469	465	467	438	443	454	442	445
D	525	523		516	521	520	519		494	493	511
D				517	514	518			495	509	501
D							512	508	510	506	500



E	417	420ed.	418		433	S	
50	436, 435,	447	452	476,	481	C	
58	455, 457, 456,	449,			478,	C	
582	490,	497	526	528	529	R	
507	500	505	505	499, 498	527	520	R
					533	531	536,



186/2648

150

Ferroceptor MW/LW		Oscillatorkoil AM	
Ferroceptor MG/LG		Oscillatorkoilpoel AM	
Ferroceptor Po/GO		Bobine oscillatrice AM	
Ferroceptor MW/LW		Oscillatorkoilepoel AM	
Ferroceptor OM/OL		Bobina des oscillator AM	
		45--	
S420a, b, c, d	4822 158 60188		
		S426a, b, c	4822 156 39059
		abod	
		45--	
S421a, b)	4822 153 59033		
S424a, b)	abod	IF coil FM	
S427a, b)	501-	MF-spole FM	
		Bobine FL, FM	
		ZF-Spole FM	
		Bobina de FL, FM	
		S429a, b, c	4822 153 59031
		abod	
		95--	
		S430a, b, c	4822 153 10101
		abod	
		07--	
		S431a, b, c	4822 153 39032
		abod	
		01--	
		S423a, b)	4822 156 40238
		(-/00)	
		4822 156 40251	
		(-/02)	
		S425a, b)	4822 156 40086
		abod	
		17--	
		S428a, b)	4822 156 40086
		abod	
		17--	
		S435	C445 (-/02)
			994/17E
		C436	994/P4K7
		C437	4822 122 40001
		C438	4822 122 39003
		C440	4822 122 39003
		C441	4822 121 50045
		C442	4822 122 40002
		C443 (-/00)	4822 122 39023
		C443 (-/02)	4822 122 39008
		C444	4822 120 39076
		C445 (-/00)	4822 120 39003
		S426a, b, c	4822 153 59031
		abod	
		95--	
		S430a, b, c	4822 153 10101
		abod	
		07--	
		S431a, b, c	4822 153 39032
		abod	
		01--	
		S432a, b)	4822 153 10101
		(-/00)	
		S433a, b)	4822 153 39032
		(-/00)	
		C446	4822 122 39057
		C447	4822 122 40001
		C448	4822 122 40002
		C449	4822 121 40051
		C450	4822 121 50088
		C460	4822 121 40001
		C461	4822 121 40001
		C462	4822 120 39007
		C458	4822 121 40055
		C459	4822 122 39013
		C470	4822 122 39052
		C471	4822 122 39052
		C472	4822 121 50085
		C475	4822 121 50085
		C463	4822 122 39063
		C464	4822 121 50019
		C465	4822 122 40001
		C466	4822 121 50019
		C467	4822 122 40001
		C468	4822 124 20117
		C477	4822 122 40001
		C478	4822 122 39052
		C479	4822 124 20117
		C481	4822 124 20117
		C482	4822 124 20117

		C469	4822 124 20058
		C470	4822 124 20077
		C471	4822 122 39052
		C472	4822 122 39052
		C475	4822 121 50085
		C480	4822 121 40055
		C481	4822 122 40001
		C482	4822 122 40001
		C483	4822 122 40001
		C484	4822 122 40001
		C485	4822 122 40001
		C486	4822 122 40001
		C487	4822 122 40001
		C488	4822 122 40001
		C489	4822 122 40001
		C490	4822 122 40001
		C491	4822 122 40001
		C492	4822 122 40001
		C493	4822 122 40001
		C494	4822 122 40001
		C495	4822 122 40001
		C496	4822 122 40001
		C497	4822 122 40001
		C498	4822 122 40001
		C499	4822 122 40001
		C500	4822 122 40001
		C501	4822 122 40001
		C502	4822 122 40001
		C503	4822 122 40001
		C504	4822 122 40001
		C505	4822 122 40001
		C506	4822 122 40001
		C507	4822 122 40001
		C508	4822 122 40001
		C509	4822 122 40001
		C510	4822 122 40001
		C511	4822 122 40001
		C512	4822 122 40001
		C513	4822 122 40001
		C514	4822 122 40001
		C515	4822 122 40001
		C516	4822 122 40001
		C517	4822 122 40001
		C518	4822 122 40001
		C519	4822 122 40001
		C520	4822 122 40001
		C521	4822 122 40001
		C522	4822 122 40001
		C523	4822 122 40001
		C524	4822 122 40001
		C525	4822 122 40001
		C526	4822 122 40001
		C527	4822 122 40001
		C528	4822 122 40001
		C529	4822 122 40001
		C530	4822 122 40001
		C531	4822 122 40001
		C532	4822 122 40001
		C533	4822 122 40001
		C534	4822 122 40001
		C535	4822 122 40001
		C536	4822 122 40001
		C537	4822 122 40001
		C538	4822 122 40001
		C539	4822 122 40001
		C540	4822 122 40001
		C541	4822 122 40001
		C542	4822 122 40001
		C543	4822 122 40001
		C544	4822 122 40001
		C545	4822 122 40001
		C546	4822 122 40001
		C547	4822 122 40001
		C548	4822 122 40001
		C549	4822 122 40001
		C550	4822 122 40001
		C551	4822 122 40001
		C552	4822 122 40001
		C553	4822 122 40001
		C554	4822 122 40001
		C555	4822 122 40001
		C556	4822 122 40001
		C557	4822 122 40001
		C558	4822 122 40001
		C559	4822 122 40001
		C560	4822 122 40001
		C561	4822 122 40001
		C562	4822 122 40001
		C563	4822 122 40001
		C564	4822 122 40001
		C565	4822 122 40001
		C566	4822 122 40001
		C567	4822 122 40001
		C568	4822 122 40001
		C569	4822 122 40001
		C570	4822 122 40001
		C571	4822 122 40001
		C572	4822 122 40001
		C573	4822 122 40001
		C574	4822 122 40001
		C575	4822 122 40001
		C576	4822 122 40001
		C577	4822 122 40001
		C578	4822 122 40001
		C579	4822 122 40001
		C580	4822 122 40001
		C581	4822 122 40001
		C582	4822 122 40001
		C583	4822 122 40001
		C584	4822 122 40001
		C585	4822 122 40001
		C586	4822 122 40001
		C587	4822 122 40001
		C588	4822 122 40001
		C589	4822 122 40001
		C590	4822 122 40001
		C591	4822 122 40001
		C592	4822 122 40001
		C593	4822 122 40001
		C594	4822 122 40001
		C595	4822 122 40001
		C596	4822 122 40001
		C597	4822 122 40001
		C598	4822 122 40001
		C599	4822 122 40001
		C600	4822 122 40001
		C601	4822 122 40001
		C602	4822 122 40001
		C603	4822 122 40001
		C604	4822 122 40001
		C605	4822 122 40001
		C606	4822 122 40001
		C607	4822 122 40001
		C608	4822 122 40001
		C609	4822 122 40001
		C610	4822 122 40001
		C611	4822 122 40001
		C612	4822 122 40001
		C613	4822 122 40001
		C614	4822 122 40001
		C615	4822 122 40001
		C616	4822 122 40001
		C617	4822 122 40001
		C618	4822 122 40001
		C619	4822 122 40001
		C620	4822 122 40001
		C621	4822 122 40001
		C622	4822 122 40001
		C623	4822 122 40001
		C624	4822 122 40001
		C625	4822 122 40001
		C626	4822 122 40001
		C627	4822 122 40001
		C628	4822 122 40001
		C629	4822 122 40001
		C630	4822 122 40001
		C631	4822 122 40001
		C632	4822 122 40001
		C633	4822 122 40001
		C634	4822 122 40001
		C635	4822 122 40001
		C636	4822 122 40001
		C637	4822 122 40001
		C638	4822 122 40001
		C639	4822 122 40001
		C640	4822 122 40001
		C641	4822 122 40001
		C642	4822 122 40001
		C643	4822 122 40001
		C644	4822 122 40001
		C645	4822 122 40001
		C646	4822 122 40001
		C647	4822 122 40001
		C648	4822 122 40001
		C649	4822 122 40001
		C650	4822 122 40001
		C651	4822 122 40001
		C652	4822 122 40001
		C653	4822 122 40001
		C654	4822 122 40001
		C655	4822 122 40001
		C656	4822 122 40001
		C657	4822 122 40001
		C658	4822 122 40001
		C659	4822 122 40001
		C660	4822 122 40001
		C661	4822 122 40001
		C662	4822 122 40001
		C663	4822 122 40001
		C664	4822 122 40001
		C665	4822 122 40001